

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.791.

Suscripción

En la isla al mes . . .  
Resto de España . . .  
Extranjero . . .

Ptas. 1'50  
" 1'75  
" 2'50

MAHON, VIERNES 13 OCTUBRE DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## CRÓNICA

### Los que desaparecen

Han muerto dos grandes hombres: Echegaray, Trigo. Grandes, aunque con distinta grandeza, pero grandes al fin.

Ha de disociar, ha de separar la muerte las parciales vidas de sus órganos: ha de disociar también ahora la crítica, con cortante escalpelo del análisis, su obra como genios.

Prescindiendo de sus vidas científicas, en las suyas literarias se observan desde luego dos hechos: el dolor como móvil de belleza y la influencia de las ideas gérmenes, de sus ideas a veces fugaces, sencillas, que impresionan de un modo fuerte y duradero nuestra mente, tal vez porque ellas están al unísono con nuestro cerebro.

Es un hecho físico que al paso de un carruaje, a veces, un piano o una cuerda de una guitarra, vibran dentro de una habitación, repiten con energía una nota que estaba sin duda al unísono con el sonido fuera producido.

Así el alma y el cerebro de Echegaray estaba sin duda al unísono del dolor, manifestándose en ese dolor irremediable que fluye de «El Gran Galeoto», que se destila gota a gota en forma de sufrimiento irreparable en «De mala raza», que sale y aparece en forma de conflictos, con todos los artificios, creados por las prácticas y leyes sociales, en casi todas sus obras.

El dolor fuente de belleza, de poesía! El padecer, que es, como su nombre indica, patológico (paños, pasión) fuente de vida y de belleza! Esto es monstruoso. Es el monstruo creado por la vida moderna que asoma aquí una de sus innumerables caras. Es la prueba de que la vida humana, desarrollándose fuera de la senda de su natural evolución, fuera de la senda de la Naturaleza, se pone frente a ésta y donde debía resaltar belleza, aparece un monstruo, donde debía haber vida hay muerte, donde placer, dolor.

¡Son los conflictos creados por el capitalismo, convencionalismos y falsedad sociales! La lucha de capital y trabajo (factores que deben ir al unísono) las luchas de clases, de familia, de hombres contra hombres, la hipocresía y el engaño, son entre otros los síntomas que señalan la desviación de la Humanidad de la senda de la Naturaleza; por eso tales cosas, que padece el hombre *Rey de la Creación*, son en parte desconocidas entre los alegres pájaros y aun entre los dorados insectos.

Echegaray vió, una vez, de niño, asistiendo al Teatro, una mujer enlutada, alta, demacrada que cruzaba la escena: esta idea de dolor, al unísono con su temperamento, quedó grabada en su cerebro. Fué la vibración cuyo eco duróle la vida entera y evolucionó en él durante toda ella.

Trigo ha muerto. El poeta de la mujer y del amor ha puesto fin a su vida, voluntaria y frágicamente. La neurastenia, otro mal del siglo, resultado de lo mismo, de la impía lucha, le ha hecho poner fin a sus días.

Trigo era extremeño y en muchas de sus obras está el ambiente de Extremadura.

Era de Mérida, de la antigua ciudad fundada por los romanos (Emerita

Augusta) y que tanta importancia tuvo en aquella época.

Mérida conserva aun grandes recuerdos de la época romana: su monumental Arco de Trajano, su Circo, los restos de su Acueducto (*los milagros*, llaman allí a los milenarios y derruidos arcos, rotos en su gran mayoría, que aun se elevan, con la pátina oscura del tiempo, desafiando al cielo cual enormes gigantes, constituyendo un milagro de equilibrio). Y estos recuerdos, este medio, han influido poderosamente en la obra de Felipe Trigo, haciéndole a veces pensar como romano, como amante de lo bello, del placer, del medio aristocrático y perfumado, del amor voluptuoso en que se desenvuelven todas sus obras... adoptadas sin embargo a estos tiempos de hoy!

«Venus iluminada por los místicos resplandores de la Concepción»; he aquí su pensamiento.

Porque Trigo ha sido un aristócrata de pensamiento, de gustos aristocráticos; en el medio de sus obras: y hasta en la suya social y científica «Socialismo individualista», a pesar de sus ideas en tal sentido, repugna a su conciencia lo mesocrático del socialismo corriente; la vida a toque de campana de él: vida uniforme, amorfa y monótona del socialismo colectivista.

Esas ideas gérmenes, esa influencia de la tierra natal, se observa en Felipe Trigo a pesar de sus largas correrías como médico militar a luengas tierras, a Filipinas entre otras; a pesar de haberse dado a conocer a una edad relativamente madura y del gran tiempo que estuvo ausente de su país.

Y el dolor afianzó en él. En la última novela de las publicadas, en ese

admirable libro «Si sé por qué» va de deducción en deducción, hasta presentarnos una Naturaleza en lucha consigo misma, hasta presentarnos una sociedad que se destroza, que hace al bueno malo aún contra su deseo; a presentarnos como final el cuadro del comienzo de esta horrible guerra, guerra grande, enorme sangría, al lado de las mil guerras pequeñas con que lentamente y de modo sordo y continuo la Naturaleza se destroza a sí misma.

Y no sabiendo cómo ni quién salvará al hombre de estas luchas ni por qué se salvará, ni para qué la Naturaleza es cruel, ni de dónde vendrá el remedio, aconseja en último término la piedad, como sublime antorcha, norte y faro de nuestra emigración por la vida, estrella guiadora de nuestra única salvación.

¡La piedad! ¡El dolor! He aquí los móviles de belleza en estos tiempos de desquiciamiento, mientras el hombre no descienda de su orgulloso puesto de *Rey de la Creación*, para estar más al unísono con la Naturaleza.

R. CASTELO.

## UN INFORME

Carnarvon, 7.—Se ha publicado en la Prensa británica el informe cogido por los ingleses del general alemán Sixt von Armin, comandante del cuarto Cuerpo de ejército germano, referente a los recientes combates en el Somme durante el mes de julio.

El documento contiene algunas frases significativas relacionadas con la eficacia del ejército británico y del correspondiente decaimiento de la organización material alemana y de las

cualidades combatientes de las tropas alemanas que lucharon en ese lugar.

El documento está lleno de alabanzas para las tropas británicas, aunque, naturalmente, sólo debió ser leído por sus superiores, y dice que no hay lugar a duda de que la infantería británica ha ganado mucho desde su ofensiva del otoño pasado.

Demuestra gran empuje en el ataque y tiene gran confianza en su poderosa artillería, lo que contribuye en gran parte a su eficacia.

El inglés también tiene a su favor su entrenamiento físico.

El general paga un tributo aun mayor a las cualidades defensivas de las tropas británicas, y dice que se consolidan en sus posiciones con gran habilidad y demuestran gran tenacidad, notablemente los pequeños destacamentos, al defender las posiciones capturadas.

Con referencia a la artillería británica, dice que se observaba notablemente el gran número de cañones de grueso y medio calibre que hay en la artillería británica, la cual, aparte de esto, es numéricamente superior a la nuestra.

Todas nuestras posiciones tácticas eran metódicamente bombardeadas por la artillería inglesa, como asimismo todas las posiciones conocidas de infantería y emplazamientos de baterías de artillería.

En lo referente al servicio aéreo británico, dice el general von Armin:

«Es un hecho muy desagradable para nosotros, no sólo la superioridad numérica del enemigo, sino también que sus aparatos están mejor contruidos que los nuestros.

Los aviadores enemigos pudieron disparar varias veces con éxito con

sus ametralladoras contra nuestras tropas descendiendo a una altura de pocos centenares de metros.

Continúa diciendo:

«Esta valiente y arriesgada manera de combatir de los aviadores ingleses demuestra el espíritu de los soldados británicos, y hace decaer el ánimo de los nuestros, que sienten que están a la defensiva ante un enemigo numéricamente superior.»

Nuestros comandantes de ejército hubieran podido escribir un documento concebido en términos semejantes en los primeros diez y ocho meses de guerra; pero ninguno lo escribiría ahora.

El informe del general von Armin contiene además varias indicaciones de la decadencia alemana, especialmente cuando aconseja colocar fuertes cordones de Policía en todos los caminos que conducen a refugio de la zona de batalla, y también de colocar barreras en todas las salidas de las aldeas para impedir deserciones.

En todo el informe hay declaraciones clarísimas de la carencia de artillería alemana, especialmente cañones de gran calibre, municiones, proyectiles, granadas, aeroplanos, caballos, transportes automóviles y hasta motocicletas.

Dice que en varios puntos las trincheras han sido mal contruidas, y que los contraataques cuestan demasiada sangre, porque se verifican con demasiada precipitación.

Sigue diciendo que hasta los mapas no eran bastante exactos y no había número suficiente de ellos.

El *Times*, al comentar estos informes, dice que tenemos derecho a estar satisfechos con lo que nos manifiesta el general von Armin.

po. Las paredes toscas estaban desnudas; nada tapaba sus piedras, simétricamente ajustadas. Llegábase a ella por una escalera de caracol abierta en el espesor del muro, lo que se comprende recordando que era de quince pies de grueso. En la Edad Media se tomaba una ciudad calle por calle, casa por casa y cuartito por cuartito, y sitiábase, asimismo, una fortaleza piso tras piso; bajo este punto de vista, la Tourgne estaba científicamente contruida y era muy difícil de sitiar. Subíase de uno a otro piso por una escalera espiral de difícil acceso. Las puertas no daban entrada directa, sino sesgada, y eran más bajas que la estatura ordinaria de un hombre, de manera que era preciso bajar la cabeza para pasar por ellas. Ahora bien, cabeza baja, cabeza perdida, porque el sitiado esperaba al sitiador al umbral de cada puerta.

Bajo de la sala redonda del pilar había otras dos semejantes, una que formaba el primer piso y otra el inferior; encima había tres más de la misma clase. Sobre estas seis salas superpuestas se cerraba la torre con una especie de tapadera de piedra, que era la azotea o plataforma, a la que se elevaba por un estrecho tragaluz.

Los quince pies de espesor del muro, que fué preciso perforar para poner la puerta de hierro que estaba empotrada, la encajaban dentro de una larga bóveda, de modo que esta puerta, cuando estaba cerrada, lo mismo por la parte de la torre que por la del puente, se hallaba bajo un pórtico de seis o siete pies de anchura, y cuando estaba abierta, las dos partes de la bóveda sólo formaban una de quince pies a la entrada.

Bajo el pórtico del castillejo se abría en el espesor de la pared un postigo, que comunicaba con una escalera de caracol, que conducía a la sala del primer piso. Esta era otra dificultad para el sitiador, porque el castillejo, únicamente presentaba en el extremo, por la parte de la meseta, un muro elevado y sin entradas, y el puente terminaba allí. Un puente levadizo, aplicado contra una pared baja, le ponía en comuni-

Se contruyó dicha ciudadela sobre una de las grandes rocas de esquisto que abundan entre Mayena y Dinan esparcidas entre los setos y los brezos, como si les titanes se hubiesen hecho la guerra y se las hubiesen lanzado los unos a los otros.

La torre era toda la fortaleza; debajo de ella se encontraban las rocas, y al pie de éstas, una de esas corrientes de agua que en el mes de enero se transforman en torrentes y en el mes de junio se quedan en seco. Reducida dicha fortaleza hasta el punto que acabamos de decir, era en la Edad Media casi inexpugnable. El puente debilitaba su posición. Los Gauvain góticos la construyeron sin puente; llegábase a ella por uno de tabla que puede romperse de un hachazo. Mientras que los Gauvain fueron Vizcondes, estaban satisfechos de conservarla así; pero cuando fueron Marqueses, al abandonarla para ir a residir en la Corte, pusieron tres arcos de piedra sobre el torrente y la hicieron accesible por parte del Rey. Los Marqueses del siglo XVII y las Marquesas del siglo XVIII, no tenían interés en ser inexpugnables. El copiar a Versailles reemplazó a seguir las tradiciones de los antepasados.

Enfrente de la torre, por la parte occidental, había una meseta bastante elevada que terminaba en las llanuras: aquella meseta tocaba casi a la torre; sólo la separaba de ella un barranco muy profundo, por cuyo seno corría un riachuelo, que era un afluente del Conenou. El puente que unía la meseta con la torre estaba fundado sobre elevados pilares y sobre ellos se edificó un edificio, de estilo Mansard, más habitable que la torre. Pero entonces las costumbres eran aún muy groseras y los señores querían mejor habitar los aposentos de la fortaleza, parecidos a calabozos. En el edificio levantado sobre el puente se contruyó un largo pasillo, que servía de entrada y que se llamaba la Sala de Guardias; encima de esta sala, que era una especie de entre-suelo, se instaló una biblioteca, y encima de la biblioteca un granero. Había en el edificio altas ventanas con

# MIEL DE MENORCA

## COLMENARES MODERNOS DE ALEJANDRO

Extrafina al por menor ptas. 1'10 libra (400 gramos)  
 Clase superior » » 1'00 » »  
 » primera » » 0'90 » »

**IMPORTANTE.**—La variada flora del país y la extracción centrífuga prestan delicioso gusto inimitable. Recomendado por la ciencia médica como reconstituyente postre.

Esta miel se cristalizará en cuanto baje la temperatura; dicha cristalización es la mejor prueba de su pureza; así es que toda la que esté adulterada, como sucede en muchas extranjeras, serán siempre líquidas.

Cordejería de M. Alejandro e hijo, Prieto y Caules, 80

**AVICULTORES:** Los que crían aves de corral deben proponerse tres objetos: 1.º Una alimentación económica; 2.º Aumentar la cantidad de huevos; 3.º Ponerse a cubierto de enfermedades. Estos tres problemas sólo se logran con cinco gramos diarios por gallina, de harina fosfatada. Precio de un kilogramo: 0'40 pesetas.

**ALIADOS A 6 PESETAS PAR.**—De venta en la misma.

Es un soldado de gran reputación y experiencia.

Es un hombre de talento y de conciencia que cuenta los hechos con sinceridad.

El cuadro que trata de la máquina militar alemana demuestra que ésta no es ni mucho menos lo perfecta que se decía.

Por otra parte, ningún ejército podría esperar un mejor testimonio referente a las cualidades que el que da el general con referencia a las tropas británicas.

## Noticias Marítimas

### Entradas y salidas de buques

Procedente de Barcelona ha llegado hoy el vapor «Mahón», que saldrá mañana a las cinco y media para el mismo puerto.

### Otras noticias

En expedición extraordinaria el día 15 saldrá de Barcelona para Nueva York un vapor trasatlántico.

El mismo buque hará escala en Cádiz de donde zarpará el día 20.

—Ha llegado a Fornells el pailebot «Paquete Ciudadelano», con cargamento de trigo para la fábrica de ha-

rinas de la señora Viuda de don Marcos Mercadal.

—Después de disfrutar de una temporada de permiso, embarcó ayer en el vapor «Menorquín» el primer maquinista don Juan Seguí, ocupando el cargo de segundo don Juan Hernández.

### Don Francisco Pou Magraner

Capitán de Fragata, Comandante Militar de la Provincia Marítima de Menorca, Capitán del Puerto de Mahón, Juez Instructor.

**HAGO SABER:** Que a tres millas al Este de la Isla del Aire ha sido hallado un bote de unos seis metros con cuarenta centímetros de largo con las marcas siguientes (22'7 más 7'1 más 2'95=28 Persons) y una plancha con cuatro taulones de siete metros de largo y cuatro palmos de ancho con un candelerero de hierro sin marca alguna sobre cuyo hallazgo se instruye expediente en el que se conceden treinta días de audiencia para que en hora hábil de oficina se presenten todas las reclamaciones a que se crean con derecho.

Mahón 12 de Octubre de 1916.—Francisco Pou.

## Ateneo Científico

### La fiesta de la Raza

Tanto en España como en América se celebran anualmente el día 12 de Octubre, aniversario del descubrimiento de América, numerosos actos de solidaridad entre los pueblos ibero-americanos.

Este año ha crecido en gran proporción el número de periódicos, entidades y personalidades de relieve que se han adherido a dicha manifestación a la que se ha dado el nombre de «Fiesta de la Raza».

El Ateneo Científico, atento como siempre a toda manifestación patriótica, ha querido contribuir también a tan noble iniciativa que encauza y dirige la sociedad «Unión Ibero-Americana», y al efecto anoche celebró una velada que resultó brillante y agradable.

Asistieron las principales autoridades, entre ellas los excelentísimos generales Gobernador y Segundo Jefe, el Delegado del Gobierno, el Alcalde de esta ciudad, el Juez de Primera instancia, los cónsules de Portugal y de algunos países americanos de habla española y una distinguida concurrencia en la que destacaban muchas señoras y señoritas.

Comenzó el programa con un elocuente discurso del Presidente del Ateneo, don Antonio Victory, explicando el significado de la fiesta y dando cuenta de los diversos actos en que ha intervenido el Ateneo para estrechar más los lazos de solidaridad entre España y América.

Leyeron trabajos originales, el señor Cotrina, que nos dió a conocer un bello artículo titulado «Una raza más», don Luis García Antúnez una inspirada oda «En la fiesta de la Raza», que tendremos el gusto de reproducir en nuestras columnas en una de nuestras próximas ediciones, y don Lorenzo Lafuente Vanrell un concienzudo y acertado escrito que titula el «Porvenir de la Raza».

El señor Raventós leyó el «Juicio del Mundo», Canto XVI del poema «Colón», de don Ramón de Campo-

amor, y un fragmento de «Ariel» de don J. Enrique Rodó; el señor Seguí Coll la poesía «A la Agricultura de la Zona tórrida», de don Andrés Bello; el señor Cotrina las poesías «Los caballos de los conquistadores» y «Seno de reina», de don José Santos Chocano; y el señor Manent los últimos párrafos del Epílogo de la «Historia del descubrimiento de América», de Emilio Castelar, y las poesías de Rubén Darío «A Colón» y «Salutación del optimista».

Finalizó la velada con un inspirado discurso de don José Pérez de Acevedo que glosó admirablemente la labor de nuestros conquistadores.

La falta de espacio y la premura del tiempo nos impiden hablar con extensión de cada uno de los números del programa, aunque bien lo merecieran por el acierto de todos ellos.

La distinguida concurrencia que llenaba el salón principal y las salas contiguas aplaudió con entusiasmo a todos los que tomaron parte en la velada, saliendo de ella muy satisfecha, alabando a los iniciadores y a los que con tanto acierto cuidaron de su organización.

El Presidente, señor Victory, anunció que se telegrafiaría al Presidente de la «Unión Ibero-Americana» dándole cuenta del acto celebrado y rogó al señor Delegado que telegrafiaría también al Gobierno, cosa que prometió hacer dicha autoridad.

Gracias, pues, al Ateneo Científico, nuestra ciudad figurará dignamente al lado de las que se han asociado a la fiesta de confraternidad entre los países de habla española.

## Casino del Consey

Dando cumplimento a lo establecido en el párrafo 3.º del artículo 54 del Reglamento, esta Sociedad se reunirá en sesión general ordinaria a las 12 del próximo domingo día 15 de los corrientes, para la aprobación de las cuentas del tercer trimestre del año actual.

Mahón 11 Octubre de 1916.—El Secretario, B. Caules.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### Aniversario

El día 13 de Octubre de 1916 fué fusilado en el castillo de Montjuich el fundador de la Escuela Moderna don Francisco Ferrer Guardia, víctima de la represión llevada a cabo por Maurra y Lacierva.

No necesitamos recordar a nuestros lectores la labor de apostolado que realizó Ferrer Guardia por la que mereció el odio y la persecución de los reaccionarios.

El nombre de Ferrer, como propagandista de los nuevos métodos de enseñanza, procurando hacer hombres fuertes y conscientes, orientados hacia una humanidad más justa que la presente, es conocido por todo el orbe y sus doctrinas son propagadas por los hombres generosos de todas las razas.

Los reaccionarios creyeron que haciéndole desaparecer del mundo de los vivos se acabaría su obra y esta continúa cada día con mayor fuerza y va extendiéndose por todo el planeta.

Al cumplirse el séptimo año de su muerte, hemos querido dedicar un modesto recuerdo al apóstol de la enseñanza racionalista.

Procedente de Madrid y Barcelona, ha llegado la señorita Isabel Pons Amengual, con hermosos sombreros últimos modelos, de las mejores casas de París y Madrid; la señorita Pons residirá poco tiempo entre nosotros, dedicándose desde el viernes próximo a la venta y confección de sombreros, en su domicilio Pí y Margall, n.º 12.

### Agricultura y comercio

No obstante haber mejorado la exportación, en Reus se han pagado las almendras a 61 pesetas el saco.

La creencia es que los precios no serán muy elevados, a pesar de haber sido la cosecha menos que mediana.

En Felanitx continúa mejorando el precio del almendrón, cotizándose en la última semana a razón de 92'50 pesetas el quintal.

En Alicante se sigue operando con regular animación, si bien notándose algún retraimiento.

En Málaga siguen aumentando progresivamente las entradas de este fruto y manteniéndose firmes los precios. Cotizanse la almendra clase larga, a 42'50 pesetas arroba, y de 27'50 á 28'75 la de case corta.

En el mercado de Londres las almendras de Valencia se cotizan de 6'10 á 8'10 libras esterlinas el quintal y las de Mazagán a 5 y 6.

De Valencia informan que la cotización de las algarobas de la nueva cosecha va elevándose, tendiéndose a unificarse en las dos pesetas arroba, que es ya el precio más general en los centros productores.

### Reunión

Esta noche a las nueve y media se reunirán en un departamento de la Casa del Pueblo las comisiones de las juntas directivas de las sociedades Casino de Obreros de Unión Republicana y Ateneo Popular.

### Leche aguada

El municipal señor Arrom ha denunciado esta mañana a una vendedora de leche que iba a entregar un cántaro del líquido al casino «La Unión».

Inspeccionada la mercancía por el Veterinario Municipal señor Abadía y por el Director del Laboratorio de análisis señor Mauricio Hernández ha resultado contener el sesenta por ciento de agua.

De manera que la vendedora tan oportunamente sorprendida por el celoso municipal Arrom roba sesenta céntimos por cada peseta que cobra como importe de leche aguada en la proporción que hemos dicho.

vidrios pequeños de Bohemia, pilastras entre las ventanas, medallones esculpidos en la pared; tres pisos: en el bajo se hallaban las partesanas y los mosquetes, en el del medio los libros y en el tercero los sacos de avena. Todo esto era algo silvestre, pero propio de los nobles de aquellos tiempos.

La torre del lado era feroz. Dominaba con toda su elevación lúgubre aquel castillejo, y desde la plataforma podía destruir el puente.

Ambos edificios, uno abrupto y otro cortesano, parecían que en vez de juntarse se chocaban, por no estar acordes en el estilo. Aunque los dos semicírculos debieron ser iguales, nada se asemeja menos a una plena cintra romana que una archivotada clásica. Aquella torre, merecedora de las selvas, era una vecina extraña de aquel puente, digno de Versalles. Su conjunto inspiraba terror; como si vieses a Alan Barba-Torcida cediendo el brazo a Luis XIV: de la reunión de las dos majestades resultaba un conjunto feroz.

Insistimos en que bajo el punto de vista militar, el puente casi entregaba a la torre; la embellecía, pero la desarmaba, y al ganar en ornamento, perdía en fuerza. El puente ponía su entrada al nivel de la meseta. Continuando inexpugnable por la parte del bosque, se hizo vulnerable por la parte de la llanura. Antes dominaba a la meseta, pero entonces la meseta la dominaba a ella, y un enemigo colocado en ésta, podía ser en breve dueño del puente, y la biblioteca y el granero podían servir de auxiliares al sitiador de la fortaleza. La biblioteca y el granero en semejante lugar se parecen en que los libros y la paja son dos combustibles, y para el sitiador que emplea el incendio, es lo mismo quemar un saco de paja que quemar a Homero, con tal que ardan. Así se lo probaron los franceses a los alemanes cuando incendiaron la biblioteca de Heidelberg, y los alemanes se lo probaron a los franceses cuando quemaron la biblioteca de Estrasburgo. El puente, agregado a la Tourgne, era, pues, estratégicamente considerado, una falta; pero en

el siglo XVII, bajo el gobierno de Colbert y de Louvois, no se creían ya sitiables los príncipes Gauvain, lo mismo que los príncipes Rohán y de la Tremoille. Esto, sin embargo, los constructores del puente tomaron algunas precauciones. Habían previsto los incendios, y bajo las tres ventanas de la parte resguardada sujetaron transversalmente, por medio de garfios, que aun se conservaban hace medio siglo, una fuerte escala de salvamento, cuya longitud era igual a la altura de los dos primeros pisos del puente, altura excesiva a la que solían tener tres pisos ordinarios. También habían previsto el asalto, y por eso aislaron el puente de la torre por medio de una puerta de hierro, baja y maciza; esta puerta cintrada se cerraba con una gruesa llave, que se hallaba oculta en un sitio que sólo conocía el dueño de la torre, y cuando se cerraba, podía resistir el empuje del ariete, y hasta casi el de la bala de cañón, y era necesario pasar por el castillejo del puente para llegar a la puerta y pasar después por dicha puerta para penetrar en la torre, que no tenía otra entrada.

### La puerta de hierro

El segundo piso del castillejo del puente, muy alto a causa de los pilares, correspondía con el segundo piso de la torre, y a tal altura se puso, para mayor seguridad, la puerta de hierro.

La puerta de hierro se abría por la parte del puente próxima a la biblioteca y por la parte de la torre junto a una gran sala abovedada, que tenía un pilar en el centro; esta sala era circular, como la fortaleza, y entraba en ella la luz por largas aspilleras, que daban al cam-



# Agua imperial Alcalina diurética

**MAQUINAS SINGER PARA COSER**

PARA USO DOMÉSTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETeadOR

**NUEVA, 32. — MAHON.**

## TARIFA DE ANUNCIOS

### La Voz de Menorca

#### En cuarta plana

Ancho de una columna  
 Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.  
 Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 >  
 Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 >  
 Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

#### Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:  
 Tres inserciones . . . 2'50 ptas.  
 Seis id. . . 3'50 >  
 Por cada inserción más . . . 0'25 >

#### Hasta doce centímetros:

Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

#### Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

#### Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

#### Media página

Por una inserción . . . 6'00 ptas.  
 Por dos inserciones . . . 10'00 >  
 Por tres inserciones . . . 12'50 >  
 Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 >

**Advertencia importante.**—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

#### Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

#### En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

#### En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

#### OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 5 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

#### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas.  
 A dos columnas . . . 15'00 >  
 Un cuarto de página . . . 40'00 >  
 Media página . . . 55'00 >  
 Página entera . . . 75'00 >

En primera plana doble precio.

### Importantes regalos a nuestros suscriptores y compradores

**Primero.** Una máquina de coser, doméstica, bobina central, con todos sus accesorios, de la conocida *Compañía Fabril Singer*.

Junto con la máquina se entregará un carnet, que da derecho a recibir gratuitamente quince lecciones de bordados o labores especiales, a máquina, en cualesquiera de los establecimientos *Singer* de España.

**Segundo.** Un reloj pulsera, de oro de ley, para señora, del acreditado establecimiento *La Suiza*, de don Jaime Pons, calle Nueva, números 17 y 19.

**Tercero.** Un corte traje paño novedad para caballero, del importante establecimiento de don Juan Rita, calle Nueva, número 14.

**Cuarto.** Un vestido para señora del conocido establecimiento *La Fantasía* de los señores Palliser y Bagur, calle Nueva, número 18.

**Quinto.** Seis botellas de Anis Higiénico Estomacal de la acreditada marca *Manuel Beltrán y Compañía*.

Estos regalos se sortearán en combinación con los premios de la Lotería Nacional en uno de sus sorteos del mes de Junio de 1917, anunciándose previamente la forma y fecha en que se realizará el sorteo, haciendo de modo que todos los premios queden adjudicados.

Para ello, junto con el recibo de cada mes de nuestro diario, daremos dos números y publicaremos además un cupón diariamente dando derecho cada 25 cupones a ser canjeados por otro número.

### Para nuestros lectores

#### CUPON REGALO

LA VOZ DE MENORCA deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 30 por 40 centímetros, sobre fina cartulina Bristol, de 50 por 65.

Para ello, hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Colegiata, 5, Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente retocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco céntimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta administración tres noventa y cinco pesetas acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos más abajo, podrá recibirse sin otro gasto la referida ampliación.

Si el retrato es de más de una persona, habrá de abonarse una peseta por cada persona más.

Quienes lo deseen pueden ver muestras de estas ampliaciones en nuestra Administración, calle Nueva.

#### DIEZ CUPONES

como el presente dan derecho a una ampliación fotográfica, regalo de

LA VOZ DE MENORCA

### El único depósito de Calzado en Mahon marca "Washington"

Plaza del Príncipe, 14  
 (FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

#### PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora . . . . .	desde 4'75 ptas. par
» » hombre . . . . .	» 8'75 »
» botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español . . . . .	» 12'00 »
» para zagalón . . . . .	» 4'50 »
» » Boy Scout . . . . .	» 6'00 »
» » futbolistas . . . . .	» 7'00 »
» chicharro . . . . .	» 1'25 »
» especial acoginado . . . . .	» 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud.

Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

## ::: PIANOS :::

### DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

### R. MARISTANY

A plazos 5 DUROS mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

**Nota importante:** Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18  
 BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34.—Mahón.

## Indicador de Direcciones

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Véndense en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45.—Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

EL BARATO BARCELONES.—Pi y Margall, 45.—Por reforma del local grandes rebajas de precios.

VINOS y Cofacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34.—Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll  
 Pastillas de café con leche.  
 Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.  
 Hijo de Pons Murillo,  
 Pi y Margall, 50.—Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall, 50.—Mahón.

ENCLADERNACION de Pablo Fábregues. Se arreglan y encuadernan toda clase de libros.—San Antonio, 6, Mahón.

Policlínica del Dr. Battle.—Dr. Orfila, 51. Artritis, Reumatismo, enfermedades nerviosas en general. Electroterapia, Kinesiterapia y Masoterapia. De 9 a 11 y de 6 a 8.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 5 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

## ¡Sí, señor!...

El reloj marca LA SUIZA es el mejor

## Relojería y Joyería

Nueva, 17 y 19.—MAHÓN

## Temporada de invierno

Cada día van poniéndose a la venta NOVEDADES tanto de Señora como de Caballero, para la próxima temporada en los

## Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

#### Extensos surtidos en:

Pañería para trajes, gabanes, abrigos para Señora y vestidos. Cuellos piel, Manguitos, Felpas, Astrakanas, Terciopeloé, Panás, Gabardinas, Cotteletes, Franelas, Mantas de lana y algodón, Camisas, Paraguas, etc., etc.

#### Precios de fábrica en:

Paños para traje, Sábanas y Géneros blancos:

#### El lema de la casa es:

Vender barato, siempre barato

## Manuel Beltrán & C.ía

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo